

八月份零售臨時統計結果

據政府統計處今日（星期五）發表的臨時統計結果顯示，一九八六年八月份零售業的總零售價值估計約為六十億四千一百萬元，較去年八月份上升百分之十二，零售量則上升百分之七。

與八五年八月比較，今年八月的衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之二十三，零售量增加百分之十七。耐用消費品及其他消費品的零售價值分別上升百分之十六及百分之十四，零售量則分別上升百分之六及百分之八。食品、酒類及煙草零售價上升百分之七，零售量亦上升百分之五。燃料的零售價值下降百分之十六而零售量則微升百分之五。按選定行業分析，汽車及汽車零件的零售價值大幅上升，零售量則微升。超級市場的零售價值及零售量大幅增加，而除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值大幅上升，而零售量則有溫和增加。百貨商店的零售價值有溫和增加，但零售量則稍為下降。

一九八六年六月至八月的三個月與八五年同期比較，總零售價值上升百分之八，而總零售量則上升百分之四。衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之二十三，零售量增加百分之十六。耐用消費品及「其他消費品」的零售價值分別上升百分之十四及百分之七，而零售量則分別下降百分之五及百分之二，食品、酒類及煙草的零售價值上升百分之五，零售量則上升百分之三。燃料的零售價值下跌百分之十五，零售量則上升百分之十一。汽車及汽車零件的零售價值有大幅增加，零售量則有溫和增加。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值有溫和增加，但零售量則稍為減少。超級市場的零售價值及零售量均有溫和增加。百貨商店的零售價值有溫和增加，但零售量則幾無變動。

與一九八六年七月比較，一九八六年八月的總零售價值及總零售量均上升百分之三，但應注意這比較是受季節性因素影響。「其他消費品」的零售價值與零售量均上升百分之六，耐用消費品的零售價值及零售量分別上升百分之五及百分之四。食品、酒類及烟草及成衣、鞋類及有關產品的零售價值均幾無變動，但零售量同告上升百分之二。燃料零售價值下降百分之四，零售量下降百分之三。百貨商店的零售價值及零售量均大幅增加。超級市場和汽車及汽車零件與除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值與零售量均有溫和增加。

附表一列出一九八六年七月修訂總銷售數字和一九八六年八月臨時數字。

附表二顯示一九八六年七月及一九八六年八月的(甲)所有零售業，(乙)主要行業類別及(丙)選定行業(有關主要行業類別的一部分)的零售價值指數及數量指數；平均每月零售以一九八四年十月至一九八五年九月計為一百。八六年八月的統計結果與八六年七月及八五年八月的統計結果比較，以及八六年六月至八月的三個月內的零售數字與八五年同期的數字比較，亦在表內列出。

圖表一及圖表二分別繪出由一九八四年十月至一九八六年七月的總零售價值及數量指數的變動，包括季節性調整的指數變動趨勢。

載有一九八六年八月調查結果分析的報告書現已在中國康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話三一七二一六〇二四。

附表：總零售價值

一九八六年八月總零售價值(臨時數字) 六十億四千一百萬元

一九八六年七月總零售價值(經修訂數字) 五十八億五千一百萬元

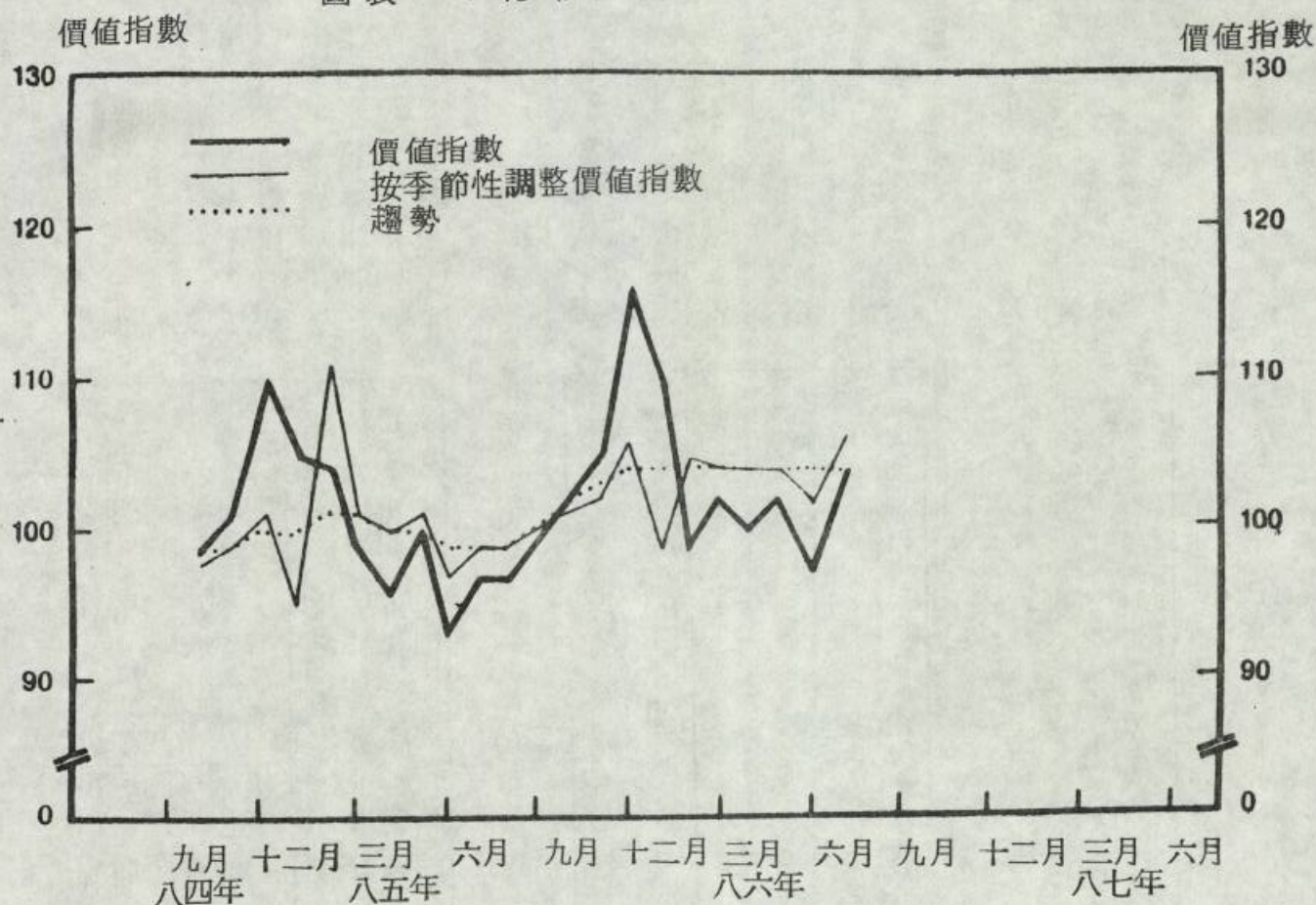
附表二：一九八六年七月及八月零售價值及零售量指數

(八四年十月至八五年九月每月平均指數=100)

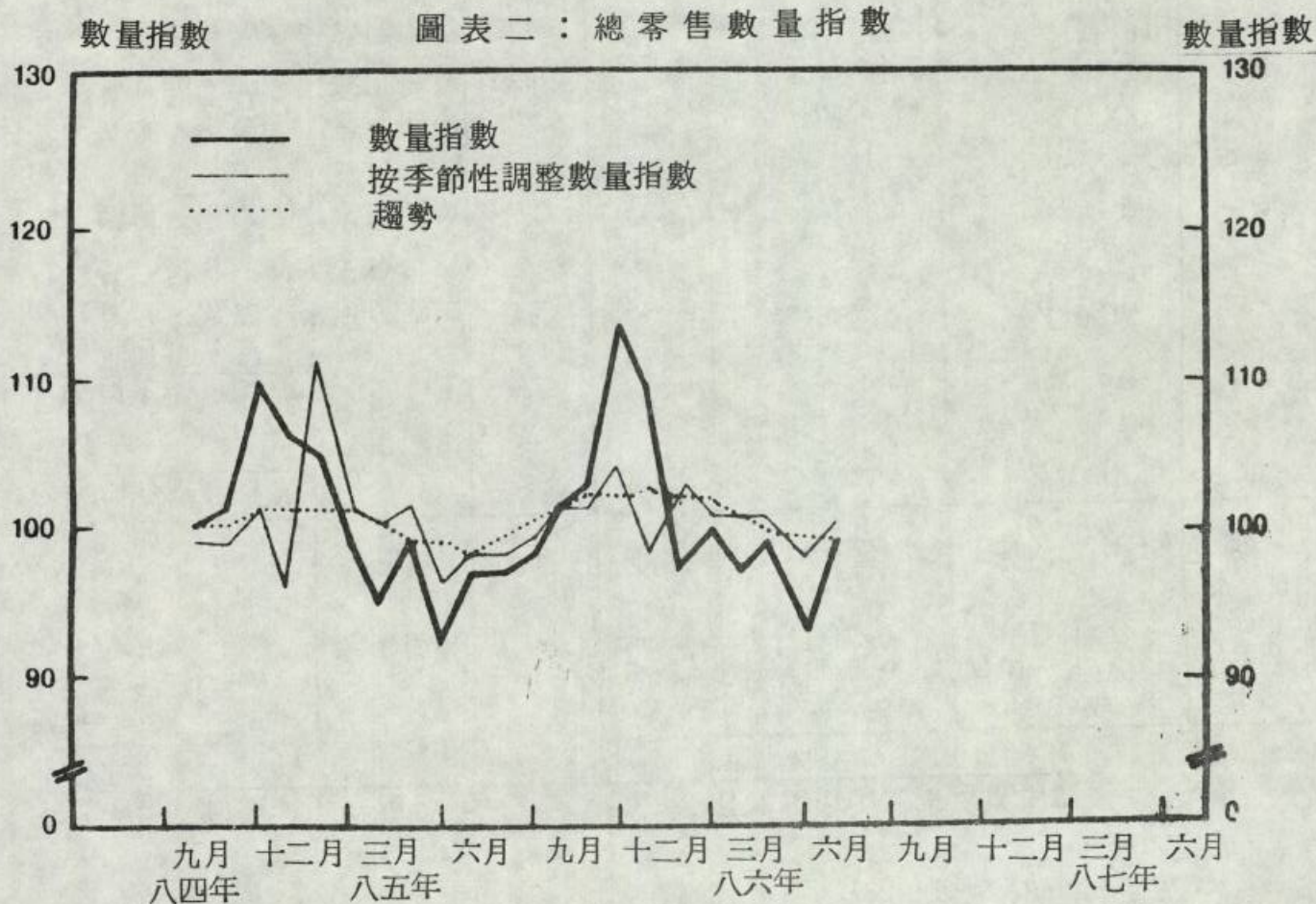
項目	零售指數	一九八六年七月	一九八六年八月	一九八六年八月與一九八六年七月比較		一九八六年八月與一九八五年八月比較		一九八六年六月至八月與一九八五年六月至八月比較	
		(經修訂數字)	(臨時數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(一)所有零售行業	零售價值	104	108	+ 4	+ 3	+ 11	+ 12	+ 8	+ 8
	零售量	100	104	+ 4	+ 3	+ 7	+ 7	+ 4	+ 4
(二)以主要行業類別計									
食品、酒類及煙草	零售價值	106	107	+ 1	*	+ 7	+ 7	+ 5	+ 5
	零售量	103	105	+ 2	+ 2	+ 5	+ 5	+ 3	+ 3
燃料	零售價值	88	84	- 4	- 4	- 16	- 16	- 15	- 15
	零售量	104	101	- 3	- 3	+ 1	+ 1	+ 1	+ 1
衣著、鞋類及有關產品	零售價值	107	107	*	*	+ 20	+ 23	+ 20	+ 23
	零售量	100	102	+ 2	+ 2	+ 15	+ 17	+ 13	+ 16
耐用消費品	零售價值	115	120	+ 5	+ 5	+ 17	+ 16	+ 14	+ 14
	零售量	106	110	+ 4	+ 4	+ 7	+ 6	+ 5	+ 5
其他消費品	零售價值	100	106	+ 6	+ 6	+ 13	+ 14	+ 7	+ 7
	零售量	95	101	+ 6	+ 6	+ 8	+ 8	+ 2	+ 2
(三)以選定行業計									
超級市場	零售價值	117	122	+ 5	+ 4	+ 18	+ 17	+ 9	+ 8
	零售量	114	118	+ 4	+ 4	+ 15	+ 15	+ 6	+ 6
汽車及汽車零件	零售價值	128	134	+ 6	+ 4	+ 26	+ 24	+ 26	+ 26
	零售量	108	111	+ 3	+ 3	+ 4	+ 4	+ 7	+ 6
除汽車及汽車零件外之耐用消費品	零售價值	111	116	+ 5	+ 5	+ 14	+ 14	+ 10	+ 10
	零售量	106	110	+ 4	+ 4	+ 7	+ 7	+ 4	+ 4
百貨商店	零售價值	93	118	+ 25	+ 27	+ 10	+ 10	+ 6	+ 6
	零售量	87	112	+ 25	+ 29	+ 5	+ 5	*	*

- 備註：1. 食品、酒類及煙草 項包括超級市場。
 2. 耐用消費品 項包括汽車。
 3. 其他消費品 項包括百貨商店。
 4. 變動數字係由未經轉為整數的指數計出。
 5. * 代表變動少於零點五。

圖表一：總零售價值指數



圖表二：總零售數量指數



註：(一)一九八四年十月至一九八五年九月每月平均指數 = 100

(二)按季節性調整價值和數量指數與趨勢乃採用美國統計局之季節性調整程序而編製。

布政司主持郊野長青計劃揭幕

本年度的郊野長青計劃及防止山火宣傳運動，將於明（星期六）日由布政司鍾逸傑爵士主持開幕典禮。

開幕典禮將於上午十一時在大帽山郊野公園舉行，儀式過後，布政司將聯同其他嘉賓及三百名公益少年團團員在附近的扶輪公園，檢拾垃圾。

其後並有一項控制燃燒示範，由多位主禮嘉賓及電視藝員主持。

編輯注意：

歡迎派員訪攝本年度郊野長青計劃及防止山火運動開幕典禮。接載新聞界代表的車輛，將於明早九時四十分自九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署漁農處總部開出。

劉皇發獲委為九廣鐵路董事局成員

政府憲報今日（星期五）公布，立法局議員及鄉議局主席劉皇發已獲委為九廣鐵路公司董事局成員，任期兩年，由本年十一月一日開始生效。

九廣鐵路公司董事局由霍士傑任主席，其他八名成員為陳鑑泉、張人龍、李國賢、李察信、黃秉魂、金融司、運輸司及九廣鐵路公司總經理。

愛丁堡公爵明晨離港

愛丁堡公爵將於明日（星期六）上午十時乘搭專機離港前赴曼谷。

公爵以世界野生生物基金會會長身份再度訪問中國後，於昨（星期四）日抵港作短暫逗留。

編輯注意：

記者訪攝公爵離港情形，請於當日上午八時三十分在機場記者室集合。新聞處人員將在場協助。

吳仕福被委為西貢區議員

政務總署發言人今日（星期五）宣布，政府經委任吳仕福為西貢區議會議員。

吳氏的任期將由一九八六年十一月一日開始，至一九八八年三月三十一日，他將接替已故的江漢興議員。

吳仕福現年三十八歲，為凱旋國際採購有限公司董事長，亦是西貢區議會文化、康樂及體育委員會的增選委員，及一九八四至八六年度香港童軍西貢坑口區會長。

十本好書第二步記者招待會

由香港電台及傑出青年協會合辦之「十本好書」第二步——傑出青年讀書手記，將於下星期二（十一月四日）舉行記者招待會。

舉辦這個計劃之目的，乃為提倡青年人的閱讀風氣，及鼓勵他們建立多方面的興趣。「十本好書」計劃首於今年七月推行。

應邀出席記者招待會的嘉賓，包括助理廣播處長（電台）吳明林、香港電台文教節目總監鍾偉明、傑出青年協會執行委員會主席林鉅津、及該會名譽秘書張郁德芬等。此外，本年度新當選的八名傑出青年及過去數屆的廿二名傑青皆會出席。

編輯注意：

「十本好書」第二步——傑出青年讀書手記之記者招待會將於十一月四日下午三時在銅鑼灣怡東酒店三樓解頤閣舉行。歡迎派員訪攝。

政務司荃灣長跑
並為體育節開幕

政務司廖本懷將與荃灣人士一起在星期日（十一月二日）長跑，並主持第八屆荃灣體育節開幕儀式。

為期一個月的荃灣體育節開幕儀式將於當日正午十二時十五分在荃灣楊屋道運動場舉行。

荃灣區議員及社區領袖將分段參與一項長跑，以便將體育節訊息傳遍區內每一角落。

長跑將由上午十時開始由深井開步。政務司廖本懷將會同其他跑者經眾安街折返楊屋道運動場，並主持開幕典禮。

屆時運動場內並由六個不同隊伍參加競技比賽，以娛嘉賓。

體育節項目包括球類，小型賽車及箭藝等，舉行期間並邀請多隊中國體育隊伍來港演出。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

歡迎派員採訪荃灣第八屆體育節開幕典禮。

接載新聞界前往深井訪攝長跑開步禮的專車將於星期日上午九時由荃灣楊屋道運動場開出。

而政務司廖本懷將於中午十二時在荃灣市中心，眾安街與沙咀道交界處聯同其他人士跑步進入楊屋道運動場主持開幕禮。

工商機構電腦記錄 可供私人機構使用

政府統計處備有一份詳盡及最新的工商機構電腦記錄，詳列本港約三十萬間機構的資料，記錄主要作為該處的商業調查的抽樣根據。許多其他政府部門亦使用這份記錄作為宣傳，調查及研究工作的用途。

私人機構亦可使用這份記錄所載的無須保密的機構資料作為市場研究、統計調查、商業及商品宣傳等用途。

如欲使用此記錄可向政府統計處工商服務機構記錄組申請，該組提供的影印本或電腦磁帶詳載無須保密的資料如名稱、地址、主要業務類別及個別機構的僱員人數。

這項服務收費如下：(一)載有約十間機構的每張影印本收二元五角；(二)如需要將資料錄在申請人供應的電腦磁帶上，每小時的電腦操作時間收三百三十元。

如欲查詢上述服務的詳情可電政府統計處工商服務機構記錄組，電話號碼為五—四四六三八九。

候任常務司返港接任

候任常務司屈珩在出任英國駐北京大使館參贊的臨時職位後，將於明（星期六）晚九時卅五分乘搭CX三〇一班機返港，並於下月中接替衛理欽任常務司。

編輯注意：

屈氏於明晚抵港後，將在機場與記者會晤。報界代表請於晚上九時廿分在機場貴賓室集合。

沙田交通改道

運輸署宣布：沙田山美街將由十一月三日（星期一）至十一月十七日，改為單程南行，以便進行維修工程。沿火炭路往山尾街之車輛須改經穗禾路。由山尾街往火炭路之南行車輛則不受影響。

在改道期間，九巴第七十號M（穗禾苑往九龍塘地鐵站）及八十一號K（穗禾苑往新田圍）往穗禾苑途中，須改經火炭路及穗禾路。

中區暫時封路措施

運輸署宣布：由於要進行興建行人天橋工程，中區港景街將於星期一、二、及三（即十一月三、四、五日），每日凌晨一時至五時封閉，禁止車輛行駛。受影響車輛須改經干諾道中。

鄉村機動車輛許可證
申請表格牌照部備索

運輸署提醒鄉村機動車輛之車主及司機：該署將於下星期一（十一月三日）起接受鄉村機動車輛許可證之申請。

有關之申請表格，可向該署各牌照事務處索取。

運輸署發言人表示：申請許可證的人士，必須將填妥之申請表格，連同申請表格所列明之有關證明文件，親身或以郵寄方式，交往該署屬下任何一間牌照事務處。有關申請，將由警方及政務處進行審核。

該署將致函申請人，通知其申請之結果。申請如獲批准，申請人應使用其獲分配之許可證編號，為其鄉村機動車輛購買第三者意外保險，然後根據批准函件所列之程序，聯絡有關牌照事務處，領取許可證。

徒步控制或司機操縱鄉村機動車輛的許可證費用，均為五十元，許可證有效期為十二個月。

根據一九八六年道路交通（鄉村機動車輛）規例，申請鄉村機動車輛許可證的人士必須書面證明有關車輛在長度及闊度方面都不超越法律所規定的限度，並已安裝適當的剎車掣、響號器及減聲器，而結構方面亦足以安地運載適量的貨物。

鄉村機動車輛許可證得附訂多項條件，包括鄉村機動的車輛可以行駛的道路、可行駛的時間及日子可運載貨物的體積。

規例亦訂有條款，規定鄉村機動車輛司機在駕駛時必須攜帶有關車輛的許可證，並須交出該證，供有關人員查驗。車主在當局著令他在合理時間內呈示有關車輛許可證時，必須遵照辦理。

規例亦訂明：任何人士如沒有有效的許可證，或違反許可證所附訂的條件，都不許在路上使用鄉村機動車輛。鄉村機動車輛亦不許接載過量的貨物或運載特長貨物，亦不許接載乘客。一俟獲發許可證，車主不得未經運輸署署長的批准，擅自將車輛的儀器或結構作實質上更改。

規例亦規定年齡未滿十八歲的人士，均不許駕駛鄉村機動車輛。如在夜間行駛，車輛前後都必須亮燈。

一九八六年道路交通（修訂）條例及一九八六年道路交通（鄉村機動車輛）規例將於一九八七年二月二日起生效。

如欲查詢有關申請鄉村機動車輛許可證之詳情，可致電五八三二六二九八二、三二七七八二六、三一七七五八三五及〇一六〇六一〇二七。

南區辦名仕接力賽 區議員對政府人員

南區區議員和南區地區管理委員會的政府部門代表，將於星期日（十一月二日）在黃竹坑香港仔運動場進行運動友誼賽。

他們會在第十一屆南區陸運會的特備項目，名仕四乘一百公尺接力邀請賽中一決勝負。陸運會由區議會贊助，南區康樂體育促進會、市政局及香港南區扶輪社合辦。

主辦機構發言人說，邀請賽由去年起設立，目的是提高南區各界不同年齡人士對體育活動的興趣。

區議會隊隊員包括楊子剛、郭偉明、潘順國及陳有裕。

南區地區管理委員會隊長為南區政務專員駱善文，隊員有警務處韓立、市政總署竇立德及海事處曾文清。

其他參賽隊伍還有南區康樂體育促進會代表隊和南區扶輪社代表隊。

此外，在名仕邀請賽舉行之前尚有一項南區六分區接力邀請賽，由香港仔鴨洲、華富、薄扶林、黃竹坑及海灣、田灣石排灣、赤柱石澳六個分區派隊參加。

.....

編輯注意：

第十一屆南區陸運會定於星期日（十一月二日）上午九時四十五分在黃竹坑道香港仔運動場舉行開幕禮，隨即進行六分區及名仕兩項邀請賽，歡迎派員訪攝。

沙田運動日星期日舉行

沙田政務專員關永華將於星期日上午九時三十分及十一時分別為沙田田徑運動大會及單車安全運動主持開幕典禮。

沙田區田徑運動大會將於源禾路沙田運動場舉行，屆時將有約六百名區內青少年參加十八項田徑比賽。

運動大會的其他主禮嘉賓有區域市政局沙田區委員會副主席劉漢傑、沙田區議會主席吳燦林、立法局議員黃宏發、沙田區議會文化及體育委員會主席王寶明及沙田體育會主席李光。

至於單車安全運動開幕典禮則將於車公廟路單車公園舉行，藉以宣傳安全駕駛單車的訊息。

：
：
：
：
：
：
：
：

編輯注意：

請派員採訪本星期日之沙田田徑運動大會及單車安全運動開幕典禮。

大埔公民教育運動展開

五百多名青少年將於明（星期六）日在大埔運動場，參加大埔區公民教育運動開幕禮。

這些青少年來自區內九間學校及五個團體。且已接受了資助在大埔推行有關公民教育的活動。

在儀式過後，部分參加者將會前往大埔墟、大埔墟車站、大埔中心、大元邨、廣福邨及富善邨等地，派發傳單、書籤及貼紙，幫助居民認識公民權利及義務。

其餘的參加者將於大埔運動場、廣福邨及大元邨巡迴演出綜合節目，帶出公民教育的訊息。

立法局議員范徐麗泰將主持開幕典禮。

大埔區公民教育運動由大埔區公民教育運動委員會主辦，並由大埔區議會贊助。

大埔區公民教育運動其他活動包括：歌唱比賽、訓練營、公民教育資料展覽、填色比賽、卡通漫畫設計比賽、公民教育社區參與計劃及遊戲日等。

編輯注意：

大埔區公民教育開幕典禮將於明（星期六）日下午二時三十分在大埔墟鄉事會街大埔運動場舉行，歡迎派員訪攝。

屯門土地招標承招

屋宇地政署現正招標承投屯門兩幅土地。

第一幅位於美樂花園附近，面積約二千四百平方米，供工業及／或貨倉使用。

發展商須於一九八八年十二月三十一日前完成不少於四千三百二十平方米之樓面建築面積。

地下須能容納不少於二十四個可供作船隻修理工場的單位。

截標日期為十一月二十八日正午十二時。

第二幅土地位於屯門醫院附近，供興建私人機構參與計劃屋邨使用。

根據賣地條款，發展商可在此面積二萬二千二百四十平方米土地上興建二千二百至二千四百個住宅單位，而樓面建築面積則不得超過十二萬一千平方米。

截標日期為十二月十二日正午十二時。

田土註冊處記錄咭電腦化展開運作

註冊總署署長紀禮遜今日說，田土註冊處記錄咭電腦化，將於明日（十一月一日）展開運作。

記錄咭登記全港所有的土地及樓宇業權資料。在田土註冊處（維多利亞），約有一百二十萬張記錄咭將轉為電腦資料，轉換工作共需六十七名人員，需時約兩年才能完成。

當每張記錄咭轉為電腦資料後，市民於支付規定費用後，可利用電腦查閱有關資料，查閱現行數據資料每項為十元，一起查閱現行及過去數據資料則為二十元。

推行電腦化計劃預算費用為二千一百二十萬元，其中八百五十萬元乃用以購買電腦硬件和軟件，一百四十萬元用以安裝電腦場地、員工及辦公室房舍設備等。

紀氏說，他希望田土註冊處記錄咭電腦化後，註冊總署可為市民提供更佳的服務，將調查一幅土地所需的時間由約三十分鐘減為約十分鐘，調查程序亦得以簡化，而登記一份地契的時間，亦將由四星期減至約十日。電腦化計劃完成後，將為該署每年在員工支出方面節省約六百萬元，辦公室費用方面則節省約一百三十萬元。

該署並計劃將田土註冊處的電腦系統與律師行及其他專業公司的電腦終端機聯繫，使這些公司可在公司辦公室查閱電腦化登記資料。這項查閱費用將由這些公司按月付費。

紀氏說，該署亦計劃將電腦系統擴展至各新界地區田土註冊處。

中西區節下週三盛大開鑼

第二屆中西區節將於下星期三（十一月五日）起一連三個星期盛大舉行，節目類型約共四十多項，計有康樂、教育、文化及娛樂等不同性質活動。

參與本屆區節活動的當地團體、志願機構及政府部門超過五十個，舉行各項活動需用的場地包括四十多處，在區內或區外的地方。

中西區節籌備委員會主席陳有慶今日（星期五）在記者招待會上公布區節活動的詳情。

他指出，本屆中西區節開幕儀式暨綜合表演長達三小時，定於下星期三（十一月五日）下午七時半，分別在中區愛丁堡廣場及大會堂音樂廳舉行。

屆時，政務司廖本懷將應邀主持開幕典禮及為金龍主持點睛儀式，而中西區政務專員林錦光亦為兩頭金獅點睛，以示中西區節正式開鑼。

然後，開幕禮的綜合節目將在大會堂音樂廳隨即上演，包括有管弦樂團演奏、芭蕾舞表演、合唱團演唱、樂隊音樂演奏、東方民族舞蹈演出及著名歌星演唱等。

陳氏表示，開幕禮晚上安排之節目，只是整個區節連串節目的開始，其他擬定的三個星期節目，內容設計充實豐富，適合區內各階層人士、年齡和趣味，男女老幼皆咸宜。

他指出：「在照顧老人方面，我們的節目會有敬老千人宴、老人粵劇欣賞晚會及老人社區健康日等；至於兒童方面，我們已安排一些如中西區兒童繪畫比賽、兒童填色比賽、中西區兒童合唱團週年音樂會、兒童競技遊戲日及多個嘉年華會等。」

他又說：「我們亦為家庭主婦安排一項家庭烹飪比賽。至於一般市民方面，除娛樂節目外，更特別設計一些公民教育的節目，如中西區傑出公民學生選舉、公民教育競技日、公民教育嘉年華會及青少年演講比賽等。」

此外，另有兩項值得一提而又甚富中西區特色的項目，是「白領工餘時間運用探索計劃」及「香港大學開放日」。

本屆中西區節需費約七十五萬元，其中二十萬元是由中西區區議會撥款資助，餘數則由區內團體機構及熱心人士捐助。

區節大部分節目是免費入場的，有關各項活動及時間表，現已刊載於一份小冊子內，歡迎居民前往中西區政務處及其各分處索取或查詢。

負責統籌本屆中西區節之籌備委員會成員來自區議會、各有關政府部門、學校、及區內五十多個團體及志願機構。

僭建地庫將封閉

政府將封閉香港進教圍一至四號之非法地庫，使其回復原況。

建築事務監督今（星期五）日通知有關居民，當局將於一月六日向維多利亞法院申請封閉令，以便將地庫回復原狀，而又不曾對上址居民或公眾構成危險。

建築物條例執行處於去年四月發出拆卸命令，要求將僭建物拆卸，但居民並無遵照上述命令行事。

該處亦將於十二月二日向九龍地方法院申請封閉令，封閉九龍德昌里一至九號二樓A及C座平台上之非法建築物。

該處於今年四月曾發出拆卸令，但有關居民並無遵照命令將僭建物拆卸。

有關建築事務監督向法院申請封閉令的通告，已於今日張貼在上述建築物。該處發言人表示，一俟封閉令發出，拆卸工程隨即展開。

修訂訴訟條例草案 以便商業罪案檢控

一九八六年訴訟證據（修訂）條例草案今日（星期五）在憲報刊登。本條例草案的目的，是解決律政署人員自海外搜集在本港發生的詐騙案的證據所遭遇的困難。

政府發言人指出，條例草案建議消除在兩方面的障礙，以方便商業罪案檢控。

他說：「現時訴訟證據條例若干條款的字眼並不容許已結業或正在清盤的本地及海外銀行的業務紀錄被接納為訴訟證據。」

他解釋：「根據現有的訴訟證據條例，銀行業務紀錄若是以宣誓書或誓言證明，會歸第十九B條及二十條管制，若是經由在海外司法人員或審裁處所得的證供書所證明，則屬第七十七F條第(2)款(b)段管制。」

發言人說，這些法律條文所用的字眼使人認為它們只適用於正在經營的機構，如第十九B條意指任何「：：：」在本港以外經營銀行業務」的機構；第二十條則容許出示一份「由銀行保管或管制」的銀行業務紀錄；而第七十七F條第(2)款(b)段則須作宣誓書或證供書以證明這些紀錄的人士為銀行僱員。

他說，若案件所涉及的銀行經已結業，則不能達到這些法律上的需求。

他指出，條例草案若獲通過，則上述條款可適用於經已結業的銀行，因而現時可能純粹因為技術問題而要放棄的證供將可獲法庭接納。

發言人續說，條例草案另一目的是簡化經要求函件向外地政府收集證據的程序。他說：「根據訴訟證據條例第七十七F條第(1)款(C)段或(d)段收集的文件，若須接納為呈堂證據，其正本必須夾附在證供書末。」

他說，這往往引起困難，因為很多銀行均不會保存很多文件如支票及貸款通知書的正本，在將其縮微攝影後便會將其毀滅。而在一些情況下，文件正本可能落在被告人之手而機構本身可能祇有副本。」

發言人說，條例草案將擬容許影印本納為證據。英國最近有些法庭裁決亦支持這現代觀點，即文件是副本祇會關乎其可信性的問題而不是其可接納為證據的問題。

他稱，需要文件正本的規定，不單祇過份局限，兼且不能提供使用副本所可能損害或減低的保障。

這修訂條例草案預計於十一月十二日提交立法局。市民如欲就其內容提出意見，可致函金鐘道政府合署律政署或中環昃臣道八號行政立法兩局議員辦事處。

勞工顧問委員會討論 成立職業安全局問題

勞工顧問委員會在十二月初舉行會議時，會討論一份有關建議成立職業安全及健康局問題之文件。

勞工處發言人表示，委員會及其轄下的工業安全及預防意外委員會，在以往的會議中，已多次討論這項問題。

委員一般均支持在本港成立一個安全局以負責促進工業安全的建議，但他們對有關如何制定一個既公平而又易於管理的徵款制度，則未能達成一致意見。

發言人表示，工業安全及預防意外委員會是在一九七八年設立，在本港推動自覺性工業安全運動。同時，如果可能的話，委員會亦會擴展成爲一法定組織，以負責推廣職業安全及健康。

在一九八四年，工業安全及預防意外委員會正式設立一個工作小組，負責研究成立安全局的細則及提供意見。工作小組在考慮過有關團體的意見與其他建議，及研究過鄰近國家中的安全局的功能及宗旨後，於去年七月提交了多項的建議，其中包括：

* 該局應名爲香港職業安全及健康局，並應於一九八七年成立爲一法定組織；

* 該局須透過徵款之形式以確保獲得固定收入；

* 該局應為工業界及非工業界提供專業水準的服務，以促進職業安全及健康；為香港引進西方國家安全科技及向管理階層人員及工人傳播安全知識；

* 該局應負責發展訓練及教育、宣傳、資訊及公共關係，以及諮詢方面各項的整系列的活動；

* 該局的委員，包括主席在內不應超過廿一名，同時全部應由港督委任；及

* 該局應設有一個以總幹事為首的行政部門，以提供各項輔助服務。

在討論過程中，工作小組曾用過頗多的時間討論安全局的財政經費問題，以尋求一個可行的辦法。

這些討論是根據一個原則，就是基於職業安全及健康與工作息息相關，安全局的經費理應由僱主承擔，而作為本港最大僱主之政府，亦應包括在內。

在勞工顧問委員會及其工業安全及預防意外委員會在年來的冗長討論中，有關徵款方式的幾種建議，已作過多次詳細討論。

發言人表示，在十二月舉行的勞工顧問委員會會議中，成員將會再次討論是項經費問題，以便釐訂一解決辦法呈交當局考慮。

中樂家來港參加音樂節

兩位知名的中樂大師——曹建國及劉崇增今（星期五）日由中國抵港，參加由明日開始的一九八六香港青年中國音樂節的演出。

曹氏擅長笙及嗩吶的演奏，而劉氏則對二胡及板胡素有研究，他們將於本週日（十一月二日）下午三時在荃灣大會堂舉行的開幕音樂會上作首次演出。

除了在音樂會表演外，在為期九日的中國音樂節期間，兩位中樂大師更會在音統處各個音樂中心主持一連串大師班、講座及示範。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

兩位中樂大師抵港圖片經由傳真機發放。

堅尼地城增闢住宅休憩用地

城市設計委員會今日（星期五）公布堅尼地城及摩星嶺分區計劃大綱草擬圖則，區內增闢住宅用地，加強堅尼地城的住宅區特色。

設計區範圍佔地約一百六十公頃，包括山道以西及薄扶林道和摩星嶺道以北的地方。

城市設計委員會發言人表示，圖則所顯示之土地用途主要是反映該區之現有發展及已公布的發展及重新發展建議。

三幅面積共五點四六公頃的土地建議闢為住宅用地。其中兩幅位於域多利道靠海一邊，另一幅則位於薄扶林道和摩星嶺道交界處。

區內僅有的工業用地則設於西寧街。

為了改善區內缺乏遊憩用地的情況，約四點五一公頃的土地闢為遊憩用地。

這包括行將遷往西環填海區的加多近街批發市場，以及在科士街、士美菲路公共泳池對面和士美菲路及龍華街交界處的兩幅土地。

圖則亦預留一些未來發展用地，這包括可能進行的青洲填海、於堅尼地城及香港仔間沿海岸興建的第七號幹路和港島地鐵向西延伸路線。

發言人強調上述建議均屬暫時性質，留待將來進一步研究後才作出決定。

任何人士受草擬圖則影響而欲提出反對，可於十二月三十日以書面送交城市設計委員會秘書收。

地方行政在觀塘 區議會成就良多

觀塘政務專員陳育德，今日（星期五）表示，第三屆觀塘區議會自八五年四月展開工作以來，在改善區內生活環境和造福居民方面取得驕人成績。

陳育德在觀塘扶輪社晚餐會就「地方行政在觀塘」演講，指出區議會透過屬下各委員會，分工合作在區內積極推動各項實質的工作，並負起反映民意及促進政府與市民溝通的重任來配合地方行政的發展。

陳育德在介紹區議會的工作及成果時說，交通及運輸委員會專門研究區內各項交通問題，並儘量提出解決的方法。

其中值得一提的例子包括牛頭角四／五街迴旋處的道路改善工程，經委員會努力爭取，現已動工興建，大約於本年十一月完成，彩霞道擴建工程的建議亦已獲有關方面的接納，並已進行工作。

此外，委員會亦建議協和街北行線改為三線行車，向南行線則一線行車，此措施亦會使該處的交通問題得以解決。

交通及運輸委員會亦將於本年底進行一項調查，以探討居民對區內交通問題的意見，使委員會更瞭解區內市民的需要，從而提出各種交通問題的解決方法。

在改善環境方面，陳育德說環境改善委員會可說是不遺餘力。由一九八五年四月至今，委員會已撥款逾七十五萬元進行環境改善計劃。

環境改善委員會亦十分關注佐敦谷垃圾堆填區對環境的影響，除了多次向環境保護處反映居民的意見外，並監察當局在堆填區進行的改善計劃，使污染程度減至最低。

至於社會服務委員會屬下的「關注老人醫療及交通服務工作小組」首於八四年推行觀塘區老人廉價私家醫療計劃，繼於八五年九月增辦優惠老人交通服務計劃。直至今目前止，參加該兩項計劃的人數共七千三百八十八名。

陳育德續說，區議會屬下的文康體及社區建設委員會先後舉辦多項大型活動供區內居民參加，以加強區內居民的歸屬感及為他們提供更多文康體育活動，如「青年公民大行動」的一連串活動，及多姿多采的觀塘節。

殘疾人士就業展覽
今日在尖沙咀開幕

教育統籌司布立之今日（星期五）表示大部份的殘疾人士都是有上進心，為人可靠穩健，而工作表現與其他人同樣出色，故此，這些比較少人重視的人力資源，實在需要各方面加以充份利用。

教育統籌司於主持一個由勞工處主辦，香港電話有限公司贊助的「殘疾人士就業機會」展覽開幕時說，大部份殘疾人士，無論屬於那一類，都有本身的才幹。

布立之說：「由於勞工處能就業科為殘疾人士找尋適當工作時，特別注意配合他們的能力和興趣，故此他們都能夠各展所長。」

他指出，倘若採用適當的工作輔助器具，許多殘疾人士就更能發揮他們的工作能力。

他說：「現代的科技發展迅速，各式各樣的特殊輔助器具相繼面世，這不但提高了殘疾人士的工作效率，而且使到他們在工作時，行動更為方便。」

「添置這些輔助器具，因其價錢並不昂貴，故實是物有所值。」

教育統籌司又籲請僱主合作，共同實踐展覽的主題「用人唯才，無分傷健」，因為殘疾人士所担当的工作，有些會令健全人士亦為之驚奇。

與教育統籌司聯袂主持展覽開幕者，尚有香港電話有限公司主席李國寶。

李國寶致詞時表示目前電話公司大約僱用了九十位傷殘僱員，而其中有一部份已在公司服務超過十年。

他表示，該公司在大約三年前，添置了三部經過特別設計的電腦摸讀機，以協助失明人士摸讀電腦終端機螢幕顯示的資料。

李國寶主席說：「電話公司所添置的電腦摸讀機，已為失明人士提供新的就業機會，而我們現時僱用失明接線生，處理「一〇八」的查詢電話，在電腦摸讀機的協助下，他們答覆查詢的速度可以媲美視力正常的接線生。」

他繼而表示，該公司將在展覽中，示範操作該電腦摸讀機。

李國寶最後又表示電話公司將來會繼續加緊與勞工處合作，以冀增加僱用更多的傷殘人士工作。

在尖沙咀新世界中心展出的「殘疾人士就業機會」展覽，會在明日（星期六）及星期日兩天，每天由上午十一時至下午七時，開放供市民參觀。

展覽場內共設有六個展攤，分別展述出勞工處展能就業科及香港電話公司及其他方面，為肢體傷殘人士、失明及弱視人士、失聰及弱聽人士、弱智人士及精神病康復者等提供的就業服務。

展覽將透過映視系統、圖片與現代化的輔助器等展述，希望能鼓勵更多僱主盡量為殘疾人士提供就業機會，使他們成為社會有用的一份子。

灣仔校長聯會辦
幼兒成長研討會

灣仔區校長聯會將於明（星期六）日下午二時三十分在銅鑼灣禮頓道六號靈糧堂小學舉行幼兒教育研討會。

是項活動是由灣仔政務處協辦，招待區內約一千名校長、教師、家長和兒童參加。

研討會的目的是協助家長管教兒童，及對兒童成長中的心態有進一步的認識。

會上，醫務衛生署高楊揚醫生將講述「兒童身心發展及管教」。此外，參加者又將獲免費派發一本「遊戲知多少」小冊子，內容是如何教導兒童在遊戲中學習。

歡迎市民參加，免費入場。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：歡迎派員訪攝。

一 接受存款公司註冊撤銷

銀行監理專員今日（星期五）宣布，已應公和祥信貸有限公司的要求，根據一九八六年銀行業條例第三十一條第二款撤銷其作為接受存款公司的註冊。

非法行醫醫牙 罰則建議提高

政府現計劃將非法行醫及執業為牙醫，以及非法供應抗生素的罰則調高。

有關建議載於今日在憲報刊登的一九八六年未註冊人士行醫或執業為牙醫罰則（雜項修訂）條例草案及一九八六年抗生素管制（修訂）條例草案。這些條例草案將在十一月十二日提交立法局。

衛生福利科發言人表示，在一九八四年十二月，當局根據診所、牙醫及抗生素條例對一間非法診療所的經營者起訴多項罪名，在處理這宗案件中明顯地察覺到需要作出這些法律上的修訂。警方是接獲若干病人的投訴後作出調查，在案件中，有七名病人在有關的非法診療所接受治療後受到嚴重的永久傷殘。

發言人指出，這宗案件顯露現行法律有若干缺點。例如，根據現行法例，有關罪行祇可以在裁判署經簡易程序審理，因此這些起訴是受六個月的期限管制，由觸犯有關罪行的日期開始計算。當局並認為，目前對經營非法診所而在診斷及治療中導致他人身體蒙受傷害所判處的五萬元罰款及五年監禁的罰則是不足夠。

未註冊人士行醫或執業為牙醫罰則（雜項修訂）條例草案作出以下修訂：

* 修訂醫生註冊條例，令偽編註冊為醫生的行為變為可經由起訴書提控的罪行及訂出監禁三年的較高罰則。

* 修訂醫生註冊條例令非法行醫的罪行可以經簡易程序審理或經由起訴書提控。

* 修訂診療所條例，訂出條款，令管理未註冊診療所或在未註冊診療所內行醫，構成可經由起訴書提控的罪名。條例草案並訂有條款，規定在治療中造成他人身體受傷害亦成爲另外一項可經由起訴書提控的罪行。

在兩種情況下，假如因非法行醫而導致接受診治人士身體受傷害，經簡易程序被定罪，最高罰則是罰款十萬元及監禁三年，而經由起訴書提控被定罪者則爲監禁七年。

條例草案亦對牙醫註冊條例作出類似的修訂。

一九八六年抗生素管制（修訂）條例草案旨在修訂抗生素管制條例，將非法售賣及持有抗生素的罰則提高，使這項條例與藥劑及毒藥條例趨於一致。條例草案亦將依照簡易程序提出訴訟的時限由六個月增加至十二個月，以便有更多時間進行調查及着手進行法律訴訟程序。

發言人強調，非法行醫這項罪行並不適用於傳統中醫的執業，也不會應用於註冊藥劑師、物理治療員、職業治療員、驗光師、醫學實驗室技術員或放射員等的合法執業或急救治療。

發言人續說，這項條例草案也不會對接受西醫專業訓練的中國醫生造成影響，因爲他們仍可繼續有機會根據領取註冊醫生執照計劃取得在本港執業的資格。

市民欲對條例草案的條款發表意見，可致函下亞厘畢道中區政府台署八樓布政司署衛生福利司或中區長臣道八號行政立法兩局議員辦事處。

傷亡賠償法例修訂明起生效

有關個人傷亡賠償法例上的修訂，將由明日（星期六）起開始生效。

政府發言人今日說，這些修訂經已納入新的意外死亡條例及法律修訂及改革（綜合）（修訂）條例內，並將於十一月一日起開始生效。

這些法例上的修訂會影響因他人蓄意或疏忽的行為而引致受傷或死亡人士可索取或他人代為索取的賠償，所作修訂是採納法律改革委員會在一九八五年二月發表的「個人傷亡賠償問題法律研究」報告書所提出的建議。

發言人說：「新修訂的意外死亡條例完全取代目前的條例，而條例的名稱不變。雖然法例的大部分內容沒有改變，新條例提出一些新訂定的條款。」

「最重要的一項新條款為規定引致他人死亡的人士須繳付四萬元，以補償死者親屬所感受到的喪痛。」

他說，有權提出這項索償的親屬名單以死者的丈夫或妻子為首，但亦包括子女、妾侍、同居男女、親生及養父母，以及兄弟姊妹。

發言人解釋：「只有排名最優先的索償人方可提出索償。例如，若死者的配偶經已去世，其子女方有權提出索償。」

他補充，當局亦經已將可向引致負責家庭經濟人士死亡者提出索償的名單擴大。他說：「這較前更確切反映出在香港家庭關係中可能需依賴死者的各類人士。」

發言人說，法律修訂及改革（綜合）（修訂）條例實施一些有關的改革。他說：「這條例取消一些經已過時的賠償要求，如無法與他人交往、引致壽命縮短及失去傭人的服務。同時，條例亦提出一項新的賠償要求，准許因嚴重受傷而無法與近親作伴的人士最高可獲賠償四萬元。」可提出索償人士的名單與意外死亡條例下的要求喪痛賠償名單相同。

另一項主要的改革旨在改善目前不合理的情況——被告有時候可能根據這兩條條例被控因意外引致他人死亡而須作出多過一次的賠償。在修訂生效後，雖然仍可根據這兩條條例提出賠償要求，但被告並不需要付兩次賠償。

他續說，法律修訂及改革（綜合）（修訂）條例亦將有關在意外中傷亡者須負疏忽責任的法例適用於受扶養人提出的索償要求。

他說，法律修訂及改革（綜合）（修訂）條例的其中一個條款仍未生效。

發言人說：「這條款是使在法庭聆訊時仍未能確定損傷所引致的全部傷殘程度情況下可作出臨時的賠償。法庭將可對被告應否付賠償作出裁決，但將可延遲對賠償額作出最後裁決直至得悉確切的傷殘程度為止。」

這項作出臨時賠償的權力將於本年底或明年初最高法院訂定有關程序的新規則後開始生效。

錦繡花園體育同樂日

元朗體育節統籌委員會將於星期日（十一月二日）在錦繡花園舉行體育同樂日暨體育節閉幕儀式。

同樂日節目多姿多采，除陸上運動項目如競技遊戲及BMX單車示範外，尚有多項在錦繡花園人工湖上進行的水上活動，計有風帆表演、水上單車、舢舨及獨木舟等活動，免費供居民參加。

署理元朗政務專員黃志光將會蒞場參觀並為元朗體育節主持閉幕禮。

.....

編輯注意：

錦繡花園體育同樂日暨元朗體育節閉幕禮將於星期日下午四時四十五分在該花園的露天劇場及人工湖舉行，歡迎派員訪攝。